



PROSPECTUS 學校概覽



東華三院辛亥年總理中學
TWGHs Sun Hoi Directors' College

目錄 CONTENTS

學校歷史	HISTORY OF OUR SCHOOL	3
校長的話	MESSAGE FROM PRINCIPAL	4
學與教特色	LEARNING AND TEACHING HIGHLIGHTS	6
STREAM教育	STREAM EDUCATION	8
課外活動	EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES	10
訓育及輔導	DISCIPLINE AND GUIDANCE	12
生涯規劃	CAREER AND LIFE PLANNING	14
家校合作	HOME-SCHOOL COOPERATION	16
境外交流	EYE ON THE WORLD	18
姊妹學校	SISTER SCHOOLS	19



學校歷史

東華三院辛亥年總理中學於一九八一年開辦，為一所政府津貼全日制男女中學，承蒙辛亥年董事局慷慨捐贈鉅款而命名，成為東華三院屬校中學之一。

HISTORY OF OUR SCHOOL

TWGHs Sun Hoi Directors' College is an aided co-educational secondary grammar school established by Tung Wah Group of Hospitals in 1981 with a generous donation from the Board of Directors 1971/1972.



辦學宗旨

本校秉承東華三院一貫的辦學宗旨，在屯門區提供優質教育服務，作育英才，使青少年成長後能盡展所長，回饋社會。

我們着重的是「全人教育」，為青少年提供一個優良的學習環境，使能發揮個人的潛能，日後成為具備知識技能、有獨立思考能力、勇於承擔責任和關注社會事務的良好公民。

同時，我們培育青少年有正確的價值觀和積極的人生觀，並以校訓「勤儉忠信」為進德修業的依歸，勉勵他們拓展豐盛而有意義的人生。

SCHOOL MISSION

Our school implements the mission of the Tung Wah Group of Hospitals in education. We provide quality education services to young people in Tuen Mun District to enable them to exert their full potential and, eventually, to serve the community.

We are committed to achieving an all-round development in our young generation through the provision of a congenial learning environment. It is hoped that our young people will be equipped with the necessary skills and knowledge and be given the opportunity to cultivate an independent mind in order that they will become good citizens with a willing commitment to worthy causes and a genuine concern for social affairs.

We firmly believe in the school motto: "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle in the moral and intellectual development of our young people. We strive to promote proper values and a positive outlook on life and encourage them to lead a full and meaningful life.



校長的話

Learn and Grow Together with Joy
學行並駕創高峰 幸福為家樂融融
A Happy Family we have as our goal

李志文校長

東華三院辛亥年總理中學創校40載，一直秉持優質教育，作育英才的理念，使青少年成長後能盡展所長，回饋社會。本校注重提升學生的自主學習動力，利用生動有趣的課堂活動和多元化的學習機會，讓學生探索多面向的知識，從而誘發興趣和才能。師資優良的教學團隊為學生學習打好基礎，課程知識與共通技能並重，幫助學生在未來的學習上持續精進。

實行跨學科語文學習

本校致力推行兩文三語，其中又對提升學生的英語水平尤為重視。在英文教育方面，教學團隊師資優秀，曾於行政長官卓越教學獎中，在「英語教育學習領域」獲頒發嘉許狀；同時提倡跨學科語文學習，部分班別的主要科目以英語教授；初中以母語為教學語言的科目亦輔以「英語延展教學活動」，使學生能接觸不同範疇的英語，提升英語的實用性。

本校積極拓展學生的可能性，期望在發展興趣和專長的同時，加強自主學習能力，藉以培養 21 世紀共通能力，成就未來人才。時代趨勢以創科為前，本校亦大力推行 STEM 教育，引入新科技，營造良好的科技學習環境。本校已成功申請優質教育基金以成立 STEM 創意中心，及優化校本 STEM 教育，為學生提供更多發揮空間。同時，本校獲政府資訊科技總監辦公室「中學 IT 創新實驗室計劃」撥款，開設多種深度學習興趣班，包括編程語言 Python、Micro bit、無人機等，以誘發學生才能。學生對此相當樂見，更有不少學生在畢業後投身醫科、工程科等行列，取得傑出成就。

建構智能校園 營造創科生活思維

本校深諳學習應該是生活化的，透過日常生活的接觸與應用，能夠使學生學到的知識更加根深蒂固，將來也會更容易應用出來。為了配合 STEM 教育，本校從硬件方面入手，建立智能校園，讓學生處於智能校園環境，切身感受到科技的應用，提升學習興趣，深入研究這些設施背後的原理。為此，教學團隊設計以專題研習模式推進的課題。通過讓學生進行研究性學習，形成積極、生動、自主的學習氛圍，強調知識的開放性、探究性和實踐性，培育學生的學科才能，以及對技術的積極態度。

為更全面支援學生學習，本校實行「BYOD」政策（Bring Your Own Device 自攜裝置），由辦學團體東華三院及學校共同協助有需要的學生，提供基礎上網設備，保障學生追求知識的機會。面對疫情挑戰，教學團隊亦掌握如何將課程移師到網上進行，讓學生持續學習，開拓不同學習渠道及機會。

MESSAGE FROM PRINCIPAL

Established for 40 years, TWGHs Sun Hoi Directors' College has been upholding its mission to provide quality education and cultivating talents for our society. Through interactive classroom activities and varied learning opportunities to explore knowledge of multiple disciplines, we are committed to enhancing students' motivation in self-directed learning and developing their interest and talent. Our students are well-prepared for further studies with the knowledge and generic skills obtained from our highly-qualified teachers.

Implementation of Learning Across the Curriculum

We place great emphasis on biliteracy and trilingualism. We have an excellent team of English teachers, who was presented with the Certificate of Merit in the Chief Executive's Award for Teaching Excellence [CEATE] organised by the Education Bureau, and LaC is implemented for multiple subjects, where English is used as the medium of instruction for some classes and extended learning activities in English are held in the classes using Chinese as the medium of instruction for students to become familiar with the usage of the language in various practical contexts.

Staying Abreast of Modern Developments

We are committed to developing students' talents and promoting self-directed learning to equip our students with 21st century skills to contribute to our society. Going along with the latest educational trends, we have included new technologies in our STEM education. We have also applied for the construction of "STEM Innovation Centre" through the Quality Education Fund and optimized our school-based STEM curriculum.

Various intensive courses have been offered through the "IT Innovation Lab in Secondary Schools Programme" under the financial support from the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) to develop our students' talent in Python, Micro Bit and drones. We are delighted to see that many graduates have outstanding achievements in the fields of medicine and engineering.

Transformation into a Smart School

We strongly believe that learning is a meaningful process associated with everyday life and students should apply what they have learnt to reinforce their knowledge. To facilitate the STEM education, we have transformed our school into a smart school for students to access the necessary hardwares and apply technology in learning. Project-based learning is an approach adopted by our teachers to enable our students to develop their talents and positive attitudes in an engaging, interactive and self-directed learning environment.

Innovation and Technology for Better Living

We have implemented the BYOD (Bring Your Own Device) policy to support students' learning by collaborating with our sponsoring body to provide them with basic networking equipment. Our teachers have mastered the relevant skills of conducting lessons online to ensure that our students' learning is unaffected by the pandemic.



學與教特色

本校致力推行兩文三語，尤為重視提升學生的英語水平。本校初中各級按班別訂定教學語言，數學科全級以英語教授，而歷史科則部份班別以英語教授。初中以母語教授的學科輔有「英語延展教學活動」，以配合部分以英語教授的高中選修科。



英語學習措施

- (一) 中一至中六級全部英文課堂以分組形式上課，減低師生比例，提升教學效果。外籍英語老師教授 Language Arts 及籌備全校英語活動，以提升學生聽、講能力及增加學習英語機會。
- (二) 每周五設有英文「早讀課」，讓學生閱讀英文讀物或英文書籍；每周二有英語「早會」，讓學生有更多機會運用英語。
- (三) 為中一新生設立以「Language Across the Curriculum」為主題的迎新學習班，以銜接英語教授的科目及提升英語能力；另為中一級設計科本「跨學科英文生字及句子」小冊子，讓學生更容易掌握各學科的詞彙運用。
- (四) 積極參與校外比賽，如學校朗誦節、學界英語辯論比賽、話劇比賽、個人演講比賽等。恆常舉辦校內英語活動如英語日、跨學科英語活動、英語電影欣賞、英語電台及出版校本英語刊物，創造英語環境，使學生進一步活用英語。
- (五) 全年設有多個英文輔導班，包括「升中伴我行」英文科輔導班、「英文試後輔導班」、「暑期達標班」、「初中英文補習班」及銜接高中的「英語銜接課程」。
- (六) 設立「SHDC English World」網站，讓學生更容易了解與英文有關的各項活動的資訊。

學校語言政策

	以英語為教學語言	以中文為教學語言*	按班別或組別制定教學語言 / 校本課程
中一至中三	英國語文、數學	中國語文、普通話，中國歷史、地理、科學、生活與社會、普通電腦、STEM、設計與科技、視覺藝術、音樂、體育	歷史 (部分班別採用英文為教學語言，以中文為教學語言班別將有英語延展教學活動以配合高中英語教學)
中四	英國語文、數學、物理、化學、數學延伸單元二	中國語文、公民與社會發展、中國歷史、歷史、地理、經濟、資訊及通訊科技、視覺藝術、體育、其他學習經歷	生物、企業會計與財務概
中五至中六	英國語文、數學、物理、化學、數學延伸單元二	中國語文、公民與社會發展、中國歷史、歷史、地理、經濟、資訊及通訊科技、視覺藝術、體育、其他學習經歷	經濟、地理、生物、企業會計與財務概論

*部分以中文為教學語言的科目輔有「英語延展教學活動」，以配合以英語教授的高中選修科。

LEARNING AND TEACHING HIGHLIGHTS

We place great emphasis on biliteracy and trilingualism, as seen with our measures to enhance students' English proficiency. English is used as medium of instruction in Mathematics in all forms and History in some junior form classes. ELAs in English are also included in the curriculum of several junior form subjects taught in Chinese to facilitate bridging to some senior forms subjects taught in English.

LANGUAGE LEARNING MEASURES

1. All English lessons are conducted in smaller groups to lower the teacher-student ratio; the Native English Speaking Teacher is responsible for teaching the Language Arts lessons and organizing whole-school English activities.
2. An English morning reading session is held every Friday while the morning assembly is conducted in English every Tuesday.
3. Orientation classes about Language Across the Curriculum in various subjects are prepared for the new students. There is also a LAC booklet about useful words and phrases for S.1 students.
4. Students are encouraged to take part in various external activities and competitions. Internal activities, such as the English Days and RadioSun, are held to create a language-rich environment.
5. Several remedial classes, including Pre-S1 Bridging Class and Post-Exam Remedial Class, are available.
6. Students may check the SHDC English World website for updates regarding English activities.

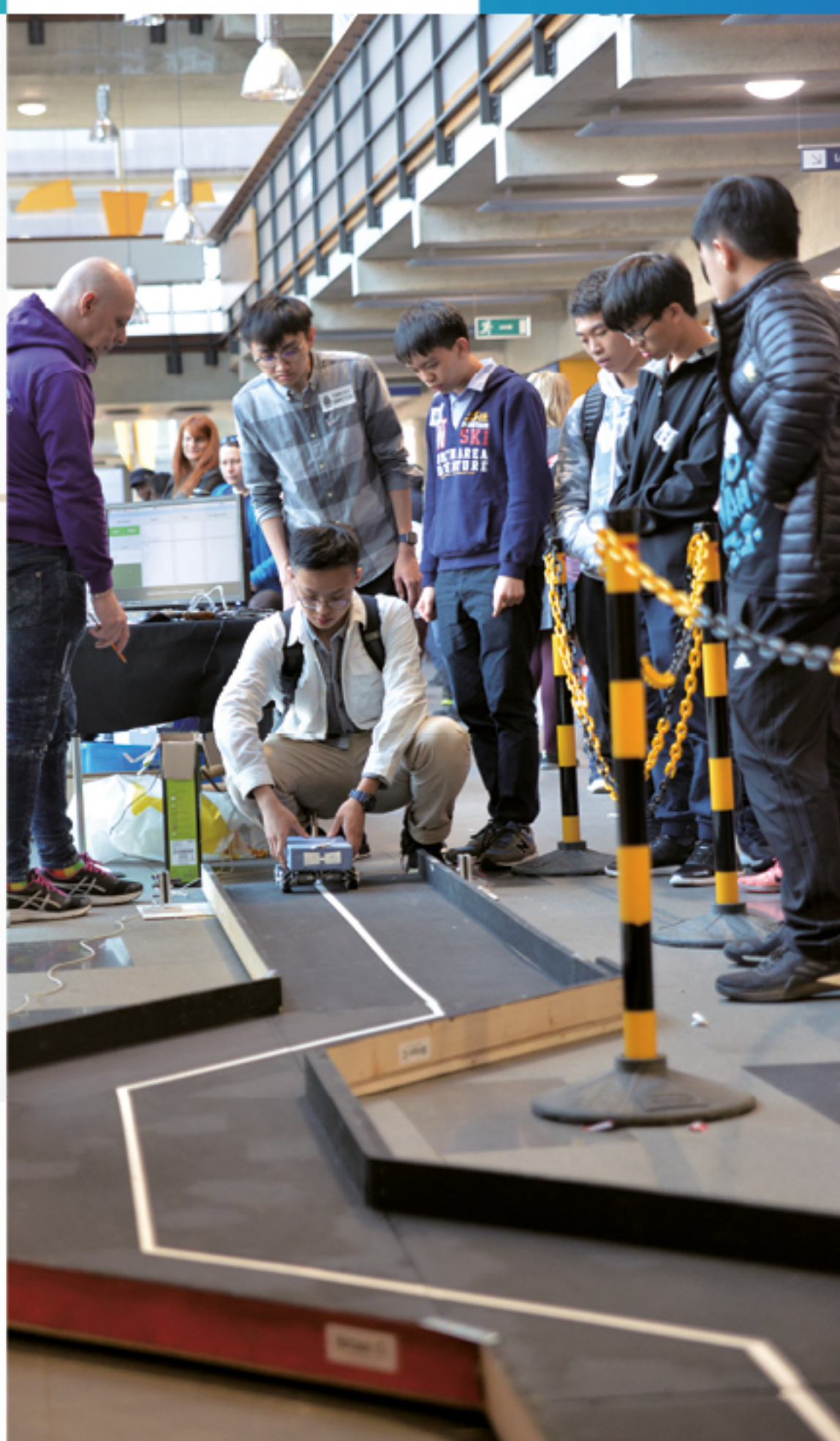


SCHOOL LANGUAGE POLICY

	English as the medium of instruction	Chinese as the medium of instruction*	Use either Chinese or English as the medium of instruction by class or by group
S.1 - S.3	English Language, Mathematics	Chinese Language, Putonghua, Chinese History, Geography, Science, Life & Society, Computer Literacy, STEM, Design & Technology, Visual Arts, Music, Physical Education	History (English is used in some classes while in other classes Chinese is used and supplemented with ELAs in English)
S.4	English Language, Mathematics, Physics, Chemistry, Mathematics Extended Part Module 2	Chinese Language, Citizenship and Social Development, Chinese History, History, Geography, Economics, Information and Communication Technology, Visual Arts, Physical Education, Other Learning Experiences	Biology, Business, Accounting and Financial Studies
S.5 - S.6	English Language, Mathematics, Physics, Chemistry, Mathematics Extended Part Module 2	Chinese Language, Liberal Studies, Chinese History, History, Information and Communication Technology, Visual Arts, Physical Education, Other Learning Experiences	Economics, Geography, Biology, Business, Accounting and Financial Studies

*Some CMI subjects include LAC activities in their curriculum to facilitate bridging to some senior forms subjects taught in English.

STREAM 教育



STREAM 是代表科學 (Science)、科技 (Technology)、閱讀 (Reading)、工程 (Engineering)、藝術 (Arts) 及數學 (Mathematics)。本校一直優化校本 STREAM 教育，以裝備學生應對社會及全球因急速的經濟、科學及科技發展所帶來的轉變和挑戰。

本校致力加強 STREAM 編程教育，以提升學生的自主學習、創意、協作和解難能力，例如透過優化中一級 STEM 課程及舉辦課外 STREAM 課程，加深學生對編程的知識及提高對學習資訊科技之信心。教師亦會帶領學生組成 STEM Competition Team 參加校外 STEM 比賽，讓學生發揮創意和解難能力。





STREAM EDUCATION

STREAM is an educational approach to learning that involves Science, Technology, Reading, Engineering, the Arts and Mathematics. We have been revising our STREAM curriculum to equip our students with the skills necessary for the changes and challenges in society and around the world.

Coding Education has been our focus in STREAM as we aim to enhance our students' abilities in self-directed learning, creativity, collaboration and problem-solving. For example, our students are encouraged to take part in external STREAM lessons and STEM competitions to gain more knowledge in coding and showcase their abilities.

STUDENT DEVELOPMENT

學生發展

課外活動

本校一向重視「全人教育」，強調學術興趣兼備，鼓勵學生參與不同的比賽及活動，如校際朗誦、音樂、舞蹈、辯論、體育、藝術比賽、科學展及軍訓營，以課外活動豐富學生的視野及體驗，讓學生發揮個人潛能。

本校多年來積極推行「一生一體藝團隊計劃」，讓學生培養興趣和發揮潛能，並且透過舉辦不同的領袖訓練，培養學生自律及自學精神，引導他們建立正確人生觀，成為勇於承擔社會責任的良好公民。



EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES



We are committed to achieving all-round development. Our students are motivated to participate in activities and competitions of multiple disciplines to broaden their horizons and develop their potential.

Students are required to join an art, sport or service team, where they can explore their potential and enhance their leadership and organizational skills. Leadership training sessions are organized to cultivate students' self-discipline and positive values so that they can become responsible citizens.

STUDENT DEVELOPMENT

學生發展

訓育及輔導



本校實踐教、訓、輔結合的教育理念，重視培養學生律己精神。多年來，學生事務委員會積極推行「全校參與訓育及輔導」，全體師生協力推行品德教育。每年由學生事務委員會統籌及協調有關科組，訂立不同的輔導主題，推行不同的活動，希望透過有關活動，使學生於個人修養、待人接物、做人處世等方面培養良好品格，並發展成為良好公民，且具服務社群的志向。



DISCIPLINE AND GUIDANCE

We counsel our students through both discipline and guidance. Our Students Affair Committee is responsible for coordinating the work of its subordinate units in the implementation of a whole-school discipline and guidance approach to promote positive behaviors. For example, various guidance themes are introduced on a regular basis along with the associated activities which aim at cultivating students' positive attitudes and developing them as responsible individuals for our society.



STUDENT DEVELOPMENT

學生發展



生涯規劃

本校以全校參與的方式推廣生涯規劃的知識、教育理念及提供升學就業輔導。升學就業及生涯規劃組亦開展跨組協作，為學生、家長及老師提供優質的生涯規劃教育。

初中

- 推行「My Way」中學生生涯發展教育計劃，為中一至中三學生提供一系列有關生涯規劃的講座、課堂和小組活動，由社工及班主任指導學生學習確立明確的人生目標，務求讓學生裝備足夠的能力和技巧。另外，安排舊生分享、大學參觀、升學及職向小組，讓學生反思自己的興趣及能力，從而建立清晰的升學就業目標。

高中

- 在中四及中五開設「生涯規劃課」，課題包括認識自己、多元出路、聯招及自資課程介紹、面試技巧、職場實況、撰寫自述及選科策略等。
- 為中四至中六學生提供多元生涯規劃活動，如大專參觀、暑期工作實習，海外學校考察、面試技巧工作坊，舊生職志分享及應用學習試讀等。
- 為中六學生提供小組及個人選科、升學輔導、指導學生按能力、興趣及發展目標，報讀合適的大專課程。



家長

- 於家長日設置「升學就業資訊站」，舉辦中三選科和中六多元出路講座，邀請大專院校及海外升學教育機構到校解答家長問題，提供最適切的支援。
- 定期出版校本刊物《辛升》，為家長及學生提供升學、就業及生涯規劃資訊。



CAREER AND LIFE PLANNING

A whole-school approach is adopted in preparing our students for their needs in career and life planning. Our Career Unit coordinates cross-unit collaboration to provide students, parents and teachers with resources in career guidance.

Junior Form Students:

- My Way Life Planning Programme is offered to all S.1 to S.3 students and includes a series of talks, lessons and group activities, where social workers and class teachers provide guidance in setting life goals to the students. Sharing from alumni, visits to tertiary institutes and career guidance groups are organized for students to reflect on their interests and abilities to establish clear goals in further studies.

Senior Form Students:

- Life planning lessons are offered to S.4 and S.5 students to equip them with job-seeking skills and enrich their knowledge regarding tertiary education.
- A huge variety of life planning activities, such as visits to tertiary institutes, summer internships and interviewing skills workshops, are organized for all senior form students.
- Individual and group career guidance is provided for S.6 students to assist them in the admission to tertiary education programmes.

Parents:

- During Parents Day, parents may obtain information from an information booth or attend talks given by representatives from tertiary institutes.
- A magazine is published regularly to provide the most updated information regarding career and life planning.

SCHOOL AFFILIATIONS

學校夥伴

家校合作

現今經濟結構轉型，資訊科技發展迅速，家長面臨前所未見的新挑戰。家校合作組致力發展家校合作文化，家長與校長、教師結成夥伴，心手相連，齊心協力，務求在多方面了解學生的基礎上，共同扶助年輕一代健康成長。

辛亥建校四十年，家長義工一向積極服務，彼此互相關懷，踴躍為校政提供意見，家校合作形式已融入各層面的學校生活。家校合作組將繼續推進家校二位一體的構建，締造更溫馨，更關愛的理想校園。





HOME-SCHOOL COOPERATION

Parents nowadays are facing new challenges due to economic transitions and rapid development of information technology. Our Home School Unit aims at promoting parent-school collaboration in understanding the needs of our students and helping them learn in a healthy and harmonious environment.

Since the establishment of our school, parent-school collaboration has been integrated as a part of the school culture. Our parents have supported the stakeholders of our school and played an active role in giving suggestions related to school affairs. Home School Unit will continue its mission for a better environment at Sun Hoi.



SCHOOL AFFILIATIONS

學校夥伴

境外交流

歷年來，本校積極聯繫辦學團體東華三院、教育局及其他機構，尋找外間資源籌劃全方位境外學習活動，讓學生的學習能離開學校、離開香港，延伸於外。學生透過參與這些活動，除了可以加深對世界的了解外，更可體驗不同國家的文化，成為具世界視野的國際公民。

全校老師參與籌劃或帶領學生外出，足跡遍及中國、日本、哈薩克斯坦、新加坡、馬來西亞、波蘭、捷克、匈牙利、英國、美國等國家，學生能從中學習各地的歷史文化與科技發展，又能接觸不同的風土人情。透過一連串與當地學生互動交流的活動，學生既可以學習語文，又可以體驗當地的衣食住行文化，豐富了他們的學習經歷。



EYE ON THE WORLD



We have been working with our sponsoring body Tung Wah Group of Hospitals, the Education Bureau and other organizations in exploring opportunities for students to join exchange programmes and learn outside Hong Kong. We hope that our students can have a better understanding of the world and experience different cultures.

Our teachers have organized exchange tours for our students and accompanied them to set foot in the mainland, Japan, Kazakhstan, Singapore, Malaysia, Poland, Czech Republic, Hungary, the UK, the USA and many other parts of the world. Through these tours, our students have gained knowledge related to the country, picked up the local languages and experienced the culture through interaction with the local students.

姊妹學校 SISTER SCHOOLS

本校於 2016 年及 2018 年分別與福建省廈門雙十中學、遼寧省實驗學校及北京市第一七一中學締結為姊妹學校。為加強境外姊妹學校師生交流，本校每年均會派出學生到當地進行不同的文化交流活動。



In the years 2016 and 2018, we had the honor to form sister school pairs with Xiamen Shuangshi Middle School of Fujian, Liaoning Province Experimental School and Beijing No.171 High School respectively. Since then, our teachers and students have started our annual school exchange to participate in various cultural exchange activities.





東華三院辛亥年總理中學

TWGHs Sun Hoi Directors' College

CONTACT US

地址
Address

香港新界屯門湖景邨
Wu King Estate, Tuen Mun, N.T., H.K.

電話
Phone

(852) 2464 5220

傳真
Fax

(852) 2461 4724

網址
Website

<http://www.shd.edu.hk>

電郵
Email

mail@shd.edu.hk

聯絡我們



 School Website



 School Facebook



 School Instagram